



**Sitzungsniederschrift des  
Gemeinderates  
vom 29. März 2011 um 18.00 Uhr**

**Verbale di seduta del  
consiglio comunale  
del 29 marzo 2011 alle ore 18.00**

**Sitzungsniederschrift Nr. 1/2011**

**Verbale di seduta n. 1/2011**

Im Jahre zweitausendelf, am neunundzwanzigsten des Monats März um 18.00 Uhr wurden im Ratssaal der Gemeinde, nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften, für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates zu einer Sitzung – 1. Einberufung - einberufen.

Nell'anno duemilaundici, il giorno ventinove del mese di marzo alle ore 18.00, previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente legge regionale sull'ordinamento dei comuni, i membri di questo consiglio Comunale furono convocati per una seduta – 1. convocazione - nella sala consiliare del Comune.

| Anwesend   |                               | Presente   |
|--|-------------------------------|--|
| Bürgermeister                                      | <b>Roland Pichler</b>         | Sindaco  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Raimund Ausserhofer</b>    | Consigliera  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Hubert Bertoluzza</b>      | Consigliere  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Marcello Cembran</b>       | Consigliere  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Salvatore Daddezio</b>     | Consigliere  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Erich Debasi</b>           | Consigliere  |
| Ratsmitglied<br>anwesend ab Pt. 2 der Tagesordnung | <b>Marianna Frisinghelli</b>  | Consigliere<br>entra al punto 2 dell'ordine del giorno |
| Ratsmitglied                                       | <b>Elmar Gabalin</b>          | Consigliere  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Bruno Huez</b>             | Consigliere  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Kurt Kerschbaumer</b>      | Consigliere  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Claudio Mutinelli</b>      | Consigliere  |
| Ratsmitglied<br>anwesend ab Pt. 3 der Tagesordnung | <b>Andrea Piccoli</b>         | Consigliere<br>entra al punto 3 dell'ordine del giorno |
| Ratsmitglied                                       | <b>Richard Pichler</b>        | Consigliere  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Monika Psenner</b>         | Consigliere  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Dr. Engelbert Schaller</b> | Consigliere  |
| Ratsmitglied<br>anwesend ab Pt. 2 der Tagesordnung | <b>Ivan Sgarbossa</b>         | Consigliere<br>entra al punto 2 dell'ordine del giorno |
| Ratsmitglied                                       | <b>Stefano Sgarbossa</b>      | Consigliere  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Dr. Luigi Tava</b>         | Consigliere  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Thomas Winnischhofer</b>   | Consigliere  |
| Ratsmitglied                                       | <b>Herta Zelger</b>           | Consigliere  |

In Anwesenheit des Generalsekretärs, Herrn  
**Dr. Johann Kreithner.**

Con la presenza del segretario generale, **dott.  
Johann Kreithner.**

Als Stimmzähler werden mit 17 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben die Gemeinderäte **Erich Debiasi** und **Kurt Kerschbaumer** ernannt.

Quali scrutatori sono nominati con 17 voti favorevoli, espressi per alzata di mano i consiglieri comunali **Erich Debiasi** e **Kurt Kerschbaumer.**

**FOLGENDE TAGESORDNUNGSPUNKTE  
WERDEN BEHANDELT:**

**1. Festlegung der Annahme der  
Sitzungsniederschrift vom 14. Dezember  
2011**

Dr. Luigi Tava: ersucht um folgende  
Präzisierung bei seiner Intervention auf  
Seite 2, Absatz 3:

Dr. Luigi Tava: Wieder ermöglicht wurde diese  
Anlieferung aufgrund des RAEE („Rifiuti da  
Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche“)  
Dank des Erlasses des Legislativdekretes Nr.  
151/2005.

Gegen die Sitzungsniederschrift vom 14.  
Dezember 2011 werden von Seiten der  
Gemeinderäte keine weiteren Einwände  
erhoben.

Das Gemeinderatsmitglied Ivan Sgarbossa  
betritt den Sitzungssaal.

**2. Anfrage vom 21.2.2011 der SVP-  
Ratsgruppe gemäß Artikel 11 der  
Geschäftsordnung des Gemeinderates  
bezüglich den Verkauf der Gp. 1266/16,  
K.G. Auer, gelegen im Gewerbegebiet Nord  
von der Polsit GmbH an die Adige GmbH  
und die Quotenabtretung von der Polsit  
GmbH an die Home GmbH**

Der Bürgermeister verliest die Anfrage der  
SVP-Ratsgruppe vom 21.2.2011:

Sehr geehrter Herr Bürgermeister,  
Sehr geehrter Gemeindereferent,

bzgl. der im Betreff genannten Vorgänge, sowie der Anfrage vom 25/11/2008 möchte ich eine  
schriftliche Auskunft über die Vorgangsweise der Gemeindeverwaltung vom Zeitraum ab der  
schriftlichen Beantwortung vom 25/11/2008 in Bezug über die Zuweisung von der im Betreff  
angeführten Gewerbegrundstücken und der Quotenabtretung.

**Vorausgesetzt,**

- dass bereits im Juli 2008 eine Anfrage gemäß Art. 11 der Geschäftsordnung an den  
Bürgermeister und den Gemeindereferenten eingebracht wurde;
- dass der Bürgermeister im Gemeinderat vom September 2008 mündlich über die bis zu diesem  
Datum, die im Betreff genannten Vorgänge berichtet hat;
- dass am 25/11/2008 eine schriftliche Anfrage gemäß Art. 11 der Geschäftsordnung an den  
Bürgermeister und Gemeindereferenten eingebracht wurde;
- dass am 16/12/2008 der Bürgermeister über eine schriftliche Antwort die Anfrage vom  
25/11/2008 an den damaligen Fraktionssprecher Markus Haas beantwortet hat;
- dass bis heute die Gemeindeverwaltung über die weitere Vorgangsweise der im Betreff  
angeführten Geschehnisse im Gemeinderat nichts berichtet hat;

**VENGONO TRATTATI I SEGUENTI PUNTI  
DELL'ORDINE DEL GIORNO:**

**1. Verifica dell'accettazione del verbale di  
seduta del 14 dicembre 2011**

Dott. Luigi Tava richiede le seguenti  
precisazioni riguardo al suo intervento a  
pagina 2, paragrafo 3:

Dr. Luigi Tava: la possibilità di consegna da  
parte delle azienda è data dal RAEE („Rifiuti  
da ~~Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche~~“) è consentita grazie  
all'emanazione del Decreto Legislativo n.  
151/2005.

Contro il verbale di seduta del 14 dicembre  
2011 non viene sollevata alcun'altra  
obiezione da parte dei consiglieri comunali.

Il consigliere comunale Ivan Sgarbossa entra  
nell'aula delle riunioni.

**2. Interrogazione del gruppo consiliare SVP  
di data 21.2.2011, ai sensi del  
regolamento interno del consiglio  
comunale riguardante la vendita della p.f.  
1266/6, C.C. Ora, sita nella zona per  
insediamenti produttivi nord e la  
cessione delle quote dalla Polsit Srl alla  
Adige Srl e la cessazione delle quote  
dalla Polsit Srl alla Home Srl**

Il sindaco dà lettura dell'interrogazione del  
gruppo consiliare SVP di data 21.2.2011:



**dies alles vorausgesetzt und festgestellt,**

ersuche ich um eine schriftliche Beantwortung folgender Fragen:

1. Was hat die Gemeindeverwaltung bzgl. Im Betreff genannten Vorgängen bis heute unternommen?
2. Sind die Vorgänge im Sinne des Urbanistikgesetzes und der Gemeindeordnung über die Zuweisung von Gemeindegrundstücken im Einklang, d.h. nicht gesetzeswidrig?
3. Werden bei den im Betreff genannten Vorgängen (Verkauf der G.p. 1266/16 und Quotenabtretung der Polsit Sr. An die Home Srl) keine Sanktionen, Differenzbeträge zwischen ursprünglichen Zuweisungsbetrag und Verkaufspreis angewandt. Bzw. eingehoben? Wenn nein, die diesbezügliche Begründung.
4. Warum hat man den angrenzenden Unternehmern nicht die Möglichkeit gegeben die angefragte Grundflächen ihnen zuzuweisen, damit die Möglichkeit zur Erweiterung ihrer Betriebe gewährt wird?

In Erwartung einer schriftlichen Antwort verbleibt,

Hochachtungsvoll

Auer, am 21//02/2011

Der Gemeinderat der SVP-Gruppe

gez. Rag. Kerschbaumer Kurt

\*\*\*\*\*

Egregio signor Sindaco,  
egregio signor assessore,

in riferimento ai procedimenti citati in oggetto e all'interrogazione del 25/11/2008 richiedo un ragguglio scritto riguardo il modo di procedere dell'amministrazione comunale dal momento della risposta scritta di data 25/11/2008 in riferimento all'assegnazione dell'area per insediamenti produttivi riportata in oggetto e la cessione di quote.

**premesse,**

- che già nel luglio 2008 è stata presentata una interrogazione ai sensi dell'art.11 del regolamento interno del Consiglio comunale;
- che il sindaco, durante la seduta di settembre 2008, ha riferito verbalmente riguardo i procedimenti riportati in oggetto;
- che in data 25/11/2008 è stata presentata e sottoposta al Sindaco e agli assessori una interrogazione ai sensi dell'art.11 del regolamento interno del consiglio comunale;
- che in data 16/12/2008 il sindaco ha risposto per iscritto all'interrogazione del 25/11/2008 del ex-capogruppo Markus Haas;
- che ad oggi, l'amministrazione comunale non ha più riferito i metodi di procedimento al consiglio comunale riguardo alle questioni in oggetto;

**tutto ciò premesso e constatato,**

richiedo una risposta scritta ai seguenti quesiti:

5. Che cosa ha intrapreso l'amministrazione comunale in riferimento ai procedimenti riportati in oggetto?
6. I procedimenti rispettano le norme in campo urbanistico e dello statuto comunale per le assegnazioni di aree produttive?
7. Per i procedimenti in oggetto (vendita della p.ed 1266/16 e cessione di quote dalla Polsit Srl alla Home Srl) non vengono applicate sanzioni, o non vengono riscosse differenze di importo tra la somma di assegnazione originaria e il prezzo di vendita? Se no, quale è la motivazione?
8. Perché non è stata data la possibilità di assegnazione dell'area in questione alle imprese confinanti per garantire la possibilità di ampliamento delle proprie attività?

In attesa di una risposta scritta,  
saluto cordialmente

Il consigliere comunale del gruppo SVP  
f.to Rag. Kerschbaumer Kurt

Die Gemeinderätin Marianna Frisinghelli  
betritt den Sitzungssaal.

La consigliera Marianna Frisinghelli entra  
nell'aula delle riunioni.

Der Bürgermeister verliest das  
Antwortschreiben vom 18.3.2011:

Il sindaco da lettura della risposta di data  
18.3.2011:

Sehr geehrter Herr Rag. Kerschbaumer,

bezugnehmend auf Ihre Anfrage vom 21.02.2011 betreffend den Verkauf der G.p. 1266/1 KG Auer, Gewerbegebiet Nord, von der Polsit GmbH an die Adige GmbH und die Quotenabtretung von der Polsit GmbH an die Home GmbH teile ich Ihnen folgendes mit:

Am 10.6.2010 wurde der Marktgemeinde Auer die beantragte Landesschätzung für die Anwendung der eventuellen Sanktionen übermittelt.

Am 27.7.2010 wurde die Einleitung des Verwaltungsverfahrens für eine mögliche Anwendung der Sanktionen formalisiert. Der Rechtsanwalt der Adige GmbH und Polsit GmbH hat am 27.8.2010 eine Stellungnahme abgegeben (siehe Anlage).

In den folgenden Monaten hat sich die Gemeindeverwaltung und der beauftragte RA. Dr. Natzler eingehend mit der Stellungnahme vom 27.8.2010 auseinandergesetzt und die Thematik der Bindungen und der Anwendung der Sanktionen genau überprüft. Die Komplexität der Sach- und Rechtslage bleibt bestehen.

Das Verfahren ist noch im Gange.

Der Gemeindevorstand ist zum Schluss gekommen die vom Landesgesetz Nr. 13 vom 11.8.1997 vorgesehenen Sanktionen anzuwenden und hat den RA Dr. Natzler beauftragt, die entgeltliche Maßnahme vorzubereiten, damit die Zustellung erfolgen kann.

Wie bereits auf die Anfrage der SVP Gruppe vom 25.11.2008 mit dem Antwortschreiben vom 16.12.2008 mitgeteilt, hat sich die Gemeinde Auer sehr wohl für die angrenzenden Unternehmen eingesetzt und sich in mehreren Aussprachen mit der Firma Polsit GmbH dafür verwendet, dass sie Grundflächen an die angrenzenden Unternehmen abtritt. Da der Gemeindevorstand sich für die Anwendung der Sanktionen entschieden hat, kann kein Baulos zugewiesen werden.

Mit freundlichen Grüßen

gez. Roland Pichler  
Bürgermeister

\*\*\*\*\*

Egregio signor Rag. Kerschbaumer,

In riferimento alla Sua interrogazione del 21.02.2011 riguardo alla vendita della p.f. 1266/1 C.C. Ora, nella zona per insediamenti produttivi nord da parte della Polsit Srl alla Adige Srl e la cessione di quote da parte della Polsit Srl alla Home Srl le comunica quanto segue:

In data 10.6.2010 è stata inoltrata al comune di Ora la stima della Provincia richiesta per l'applicazione di eventuali sanzioni.

In data 27.7.2010 è stato formalizzato l'avvio del procedimento amministrativo per la possibile applicazione di sanzioni. L'avvocato della Adige Srl e Polsit Srl, in data 27.08.2010, ha consegnato una presa di posizione (vedi allegato).

Nei mesi successivi, l'amministrazione comunale e l'incaricato avvocato dott. Natzler, si sono approfonditamente occupati della presa di posizione del 27.08.2010 e hanno esaminato la tematica dei vincoli e dell'applicazione di sanzioni. La complessità della situazione e della posizione giuridica rimane intatta.

Il procedimento è ancora in corso.



La giunta comunale è arrivata alla conclusione di adottare la sanzione prevista dalla L.P. 13 del 11.8.1997 e ha incaricato l'avvocato dott. Natzler di preparare i provvedimenti definitivi in modo da poter effettuare la notifica.

Come già comunicato con la risposta scritta all'interrogazione del gruppo SVP del 25.11.2008, l'amministrazione comunale si è impegnata molto a favore delle imprese confinanti ed in numerosi incontri con la ditta Polsit Srl ha esortato la ditta stessa a cedere l'area a queste imprese confinanti. Dato che la giunta comunale si è espressa per l'applicazione delle sanzioni, non è possibile assegnare alcun lotto.

Distinti saluti

Roland Pichler  
f.to Sindaco

- a) **Anfrage vom 21.2.2011 der SVP-Ratsgruppe gemäß Artikel 11 der Geschäftsordnung des Gemeinderates bezüglich der Verlegung einer Detailhandelslizenz von der Alten Landstraße Nr. 8 in die Nationalstraße Nr. 58 mit einer Verkaufsfläche von 64 m<sup>2</sup>, welche auf 87 m<sup>2</sup> erweitert wurde sowie die gesetzlichen, urbanistischen Bestimmungen und die Bestimmungen gemäß Gemeindeplan für die mittleren Handelsbetriebe**

Der Bürgermeister verliest die Anfrage der SVP-Ratsgruppe vom 21.2.2011:

Sehr geehrter Herr Bürgermeister,  
Sehr geehrter Gemeindeferent,

bzgl. der im Betreff genannten Vorgänge, möchte ich eine schriftliche Auskunft über die gesetzlichen, urbanistischen Bestimmungen sowie die Bestimmungen welche aus dem Gemeindeplan für die mittleren Handelsbetriebe hervorgehen, die die Gemeindeverwaltung angewendet hat bzw. anwenden wird, damit im Gebäude in der Nationalstrasse Nr. 58 (ex Obstmagazin der Familie Geier-Gabalin) eine Einzelhandelslizenz eröffnet werden konnte und laut mündlichen Informationen diese Einzelhandelslizenz erweitert werden kann, dass eine Großhandelskette ihren Detailhandel im Gebäude in Zukunft ausüben kann.

#### **Vorausgesetzt,**

- dass am 03/02/2009 ein Unternehmer in Auer mit Sitz in der Alten Landstrasse Nr. 8, die Mitteilung an die Gemeinde (Kleine Detailhandelsbetriebe) gestellt hatte aus der die Verlegung des Sitzes von der Alten Landstrasse Nr. 8 in die Nationalstrasse Nr. 58, bzgl. Detailhandel, mitgeteilt wurde;
- dass die Gemeindeverwaltung mit Schreiben vom 16/02/2009 bzgl. des Antrages um Verlegung eines kleinen Detailhandelsbetriebes von der Alten Landstrasse Nr. 8 in die Nationalstrasse Nr. 58 mit einer Verkaufsfläche von 87 m<sup>2</sup> ihre Kenntnisnahme bekundet hat d.h. ihr Einverständnis gegeben hat;

#### **Festgestellt,**

- dass das Gebäude in der Nationalstrasse Nr. 58 sich außerhalb der Handelszone 1 befindet;
- dass das Gebäude sich in einer privaten Grünzone befindet;
- dass sich die vergangenen Gemeindeverwaltungen bis zum Jahre 2005 immer bemüht haben, die Betreiber der Einzelhandelsgeschäfte in der Handelszone 1 gemäß Handelsplan der Gemeinde Auer zu unterstützen;
- dass durch diese Maßnahmen das Bestehen der Einzelhandelsgeschäfte gesichert wird und das Dorfzentrum lebendig erhalten bleibt;

- dass Aussiedlungen von bestehenden Einzelhandelsgeschäfte, welche sich in der Handelszone 1 befanden, in privatem oder landwirtschaftlichen Grün bis 2005 nie erlaubt wurden;
- dass durch die Eröffnung von Einzelhandelsgeschäften durch Großhandelsketten auf der Grünen Wiese, die bestehenden Einzelhandelsgeschäfte im Dorfzentrum um ihre Existenz bangen müssen;
- dass im Gebäude bis 2005 nie keine Einzelhandelstätigkeit von den damaligen Gemeindeverwaltungen genehmigt wurde;
- dass mehrere Urteile des Staatsrates die Ausübung einer Einzelhandelstätigkeit in ex Obstmagazinen, welche sich in landwirtschaftlichen oder privaten Grundstücken befinden untersagt haben;
- dass auch aus der Materialsammlung der Urbanistik hervorgeht, dass ein Obstmagazin eines privaten Händlers als Großhandelsbetrieb gilt und die Ausübung des Einzelhandels untersagt ist;
- dass im Dorfe Meldungen kursieren, dass im Gebäude welche sich in der Nationalstrasse Nr. 58 (ex Obstmagazin Familie Geier-Gabalin) die Gemeindeverwaltung beabsichtigt die Ausübung des Einzelhandels für eine Großhandelskette zu ermächtigen;

**dies alles vorausgesetzt und festgestellt,**

ersuche ich um eine schriftliche Beantwortung folgender Fragen:

1. Aus welchen gesetzlichen, urbanistischen und Handelsrechtlichen Bestimmungen hat die Gemeindeverwaltung der Übersiedlung eines Detailhandelsbetriebes von der Alten Landstrasse Nr. 8 in die Nationalstrasse Nr. 58 mit Schreiben vom 16/02/2009 ermächtigt?
2. Aus welchen gesetzlichen, urbanistischen und Handelsrechtlichen Bestimmungen kann die Gemeindeverwaltung die Erlaubnis zur Ausübung eines Einzelhandelsbetriebes für eine Einkaufskette in dem Gebäude in der Nationalstrasse Nr. 58 genehmigen?
3. Liegt bereits ein Antrag in der Gemeinde vor um die Ausübung eines Einzelhandelsbetriebes einer Einkaufskette in diesem Gebäude tätigen zu können? Wenn ja:  
  - Ab welchem Datum soll diese Einkaufskette den Einzelhandelsbetrieb eröffnen?
  - Wie viele m<sup>2</sup> der Verkaufsfläche für Detailhandel beabsichtigt die Gemeinde in dem Gebäude in der Nationalstrasse Nr. 58 zu gewähren?

In Erwartung einer schriftlichen Antwort verbleibt,

Hochachtungsvoll

Auer, am 21/02/2011

Der Gemeinderat der SVP-Gruppe

gez. Rag. Kerschbaumer Kurt

\*\*\*\*\*

Egregio signor Sindaco,  
 egregio signor assessore,

in riferimento ai procedimenti citati in oggetto, richiedo un ragguglio scritto riguardo le disposizione di legge e urbanistiche così come le disposizioni previste dal piano comunale per le medie strutture di vendita, attuate, e che l'amministrazione comunale attuerà, per l'avvenuta attivazione di una licenza di vendita al dettaglio nell'edificio sito in Via Nazionale n.58 (ex magazzino di frutta della famiglia Geier-Gabalin) e, secondo informazioni verbali, per la possibilità di ampliare questa licenza di vendita al dettaglio, in modo da permettere in futuro l'esercizio di una attività di vendita all'ingrosso nello stesso edificio.

**premessso,**

- che in data 03/02/2009 un imprenditore di Ora con sede in Via Vecchia n.8 ha comunicato al comune il trasferimento dalla Via Vecchia n.8 alla Via Nazionale n.8 della licenza per la vendita al dettaglio;
- che l'amministrazione comunale con lettera del 16/02/2009, in riferimento al trasferimento di una licenza per la vendita al dettaglio dalla Via Vecchia n.8 alla Via Nazionale n.8 con una superficie di vendita di 87 m<sup>2</sup>, ha dichiarato la propria presa d'atto e quindi il proprio consenso;

**constatato,**



- che l'edificio sito in Via Nazionale n.58 si trova al di fuori della zona commerciale 1;
- che l'edificio si trova su una zona verde privata;
- che le amministrazioni precedenti, fino all'anno 2005, si sono sempre impegnate a sostenere, ai sensi del piano comunale commerciale, gli esercenti dei negozi per la vendita al dettaglio nella zona commerciale 1;
- che attraverso questi provvedimenti viene assicurata la presenza dei negozi per la vendita al dettaglio e di conseguenza anche la vitalità del centro del paese;
- che, fino al 2005, non è mai stato concesso il trasferimento in zone di verde privato o agricolo, di negozi per la vendita al dettaglio che si trovano nella zona commerciale 1;
- che attraverso l'apertura di negozi per la vendita al dettaglio su zone verdi private da parte di catene che operano all'ingrosso, i negozi del centro abitato devono preoccuparsi per la propria esistenza;
- che nell'edificio, fino al 2005, non è mai stata approvata una attività di vendita al dettaglio;
- che più sentenze da parte del Consiglio di Stato proibiscono l'esercizio di attività di vendita al dettaglio all'interno di ex magazzini di frutta che si trovano su superfici agricole o private;
- che anche dalla raccolta di materiale urbanistico emerge che un magazzino di frutta di un commerciante privato equivale ad un'impresa che opera all'ingrosso e che l'esercizio di vendita al dettaglio è proibito;
- che in paese circola l'informazione, che l'amministrazione comunale sta considerando la possibilità di autorizzare l'esercizio di una attività di vendita al dettaglio ad una catena che opera all'ingrosso nell'edificio sito in Via Nazionale 58 (ex magazzino della frutta famiglie Geier-Gabalin);

**tutto ciò premesso e considerato,**

richiedo una risposta scritta ai seguenti quesiti:

4. Secondo quali disposizioni di legge, urbanistiche e commerciali, l'amministrazione comunale ha autorizzato con lettera del 16/02/2009, il trasferimento di un esercizio per la vendita al dettaglio dalla Via Vecchia n.8 alla Via Nazionale n.58?
5. Secondo quali disposizioni di legge, urbanistiche e commerciali, l'amministrazione comunale può approvare il permesso all'esercizio di una attività di vendita al dettaglio per una catena di vendita all'interno dell'edificio sito in Via Nazionale n.58?
6. In comune è stata depositata una richiesta da parte di una catena di vendita per poter esercitare una attività di vendita al dettaglio all'interno di questo edificio?

E se sì:

a partire da quale data la catena di vendita aprirà l'attività di vendita al dettaglio?

Quanti m<sup>2</sup> di superficie per la vendita al dettaglio saranno concessi dal comune all'interno dell'edificio sito in Via Nazionale n.58?

In attesa di una risposta scritta  
saluto cordialmente

Ora, 21/02/2011

Il consigliere comunale del gruppo SVP

f.to Rag. Kerschbaumer Kurt

Das Gemeinderatsmitglied Andrea Piccoli  
betritt den Sitzungssaal.

Il consigliere comunale Andrea Piccoli entra  
nell'aula delle sedute.

Der Bürgermeister verliest das  
Antwortschreiben vom 18.3.2011:

Il Sindaco dà lettura della risposta di data  
18.3.2011:

Sehr geehrter Herr Gemeinderat Rag. Kurt Kerschbaumer,  
in Beantwortung Ihrer Anfrage vom 21.02.2011 schicke ich folgendes voraus:

- Bis zum Jahre 1998 war im Bauleitplan eine urbanistische Zweckbindung des Gebäudes in der



Nationalstraße 58 vorgesehen, die keine Abänderung der Zweckbestimmung von Großhandel in andere Tätigkeiten zuließ. Seit Inkrafttreten des neuen Bauleitplanes im Jahre 1998 ist diese Bindung für keine Gebäude in dieser Zone mehr vorgesehen.

- Der neue Handelsplan der Gemeinde wurde am 28.10.2009 vom Gemeinderat mit Beschluss Nr. 30 einstimmig genehmigt.
- Das Gebäude liegt laut Bauleitplan in der Zone für privates Grün und laut Handelsplan in der Zone 2. In diesen Zonen dürfen mittlere Handelsbetriebe ihre Tätigkeit ausüben.
- Mit dem am 05.11.2008 vorgelegten Baugesuch wurde um die Abänderung der Zweckbestimmung von Großhandel in Detailhandel angesucht; am 31.12.2008 wurde die diesbezügliche Baukonzession Nr. 79/2008 und am 26.01.2009 die Benutzungsgenehmigung Nr. 5/2009 ausgestellt. Aufgrund der Tatsache, dass 1998 das Verbot zur Abänderung der Zweckbestimmung laut oben genannten Durchführungsbestimmungen zum Bauleitplan wegfiel, bestand keine gesetzliche Grundlage für eine Ablehnung.
- Eine Überprüfung im Lizenzamt ergab, dass in der Gemeinde bis zum 03.02.2009 keine Anfragen um Verlegung von Einzelhandelsgeschäften von der Handelszone 1 in die Handelszone 2 aufliegen und bis zum 02.12.2009 auch keine Anfragen um Neueröffnung von Einzelhandelsgeschäften in der Handelszone 2 eingereicht wurden. Da somit keine Anfragen auflagen, wurden auch im Zeitraum vor 2005 und bis 2009 keine diesbezüglichen Lizenzen ausgestellt.

All dies vorausgeschickt, teile ich folgendes mit:

1. Die Gemeinde hat mit Schreiben vom 16.02.2009 die Verlegung eines Detailhandelsbetriebes mit einer Verkaufsfläche von 87 m<sup>2</sup> von der Alten Landestraße 8 in das Gebäude in der Nationalstraße 58 zur Kenntnis genommen. Das Gebäude befand und befindet sich laut Handelsplan in der Zone 2. Aus handelsrechtlicher Sicht ist in dieser Zone gemäß Landesgesetz vom 17.02.2000 Nr. 7 für die Eröffnung eines Detailhandelsbetriebes bis 100 m<sup>2</sup> nur die Mitteilung an die Gemeinde erforderlich. Aus urbanistischer Sicht war dies nach Ausstellung der oben genannten Baukonzession Nr. 79/2008 und der diesbezüglichen Benutzungsgenehmigung Nr. 5/2009 zulässig.
2. Aus handelsrechtlicher Sicht kann und muss die Gemeinde die Eröffnung eines Einzelhandelsbetriebes einer Einkaufskette gemäß dem vom Gemeinderat einstimmig beschlossenen Handelsplan genehmigen. Aus urbanistischer Sicht ist die Begründung wie oben genannt. Im Gegensatz zum landwirtschaftlichen Grün ist im privaten Grün die Ausstellung von Lizenzen möglich und aufgrund der oben genannten Bestimmungen zustehend.
3. Die Firma Ideal Residence KG suchte am 02.12.2009 um Neueröffnung eines Detailhandelsbetriebes in der Nationalstraße 58 an für: Warenbereich Lebensmittel 125 m<sup>2</sup> und Nicht-Lebensmittel 155 m<sup>2</sup>. Am 18.06.2010 wurde von der Gemeinde die Bestätigung für die Annahme des Antrages ausgestellt. Am 22.11.2010 suchte die Firma Ideal Residence KG um Erweiterung der Verkaufsfläche in der Nationalstraße 58 an: Warenbereich Lebensmittel 120 m<sup>2</sup> und Nicht-Lebensmittel 99m<sup>2</sup>. Gleichzeitig legte die Firma Ideal Residence KG am 19.01.2011 ein Baugesuch für die Anpassung des Gebäudes für diesen Zweck vor. Dieses wurde am 01.02. und am 15.03.2011 von der Baukommission begutachtet und letztendlich angenommen. Nach Ausstellung der entsprechenden Baukonzession und Benutzungsgenehmigung wird voraussichtlich die Unbedenklichkeitserklärung für den Erlass der Detailhandelslizenz ausgestellt, da keine gesetzliche Bestimmungen vorliegen, die dies verhindern könnten.

Die Gemeindeverwaltung ist bemüht, die Nahversorgung im Ortskern zu festigen und die Einzelhandelsgeschäfte zu unterstützen, ist aber an die gesetzlichen Bestimmungen gebunden und kann lediglich in diesem Rahmen die vorhandenen Gestaltungsmöglichkeiten in Anspruch nehmen.

Mit freundlichen Grüßen  
gez. Roland Pichler  
Bürgermeister

\*\*\*\*\*

Egregio signor consigliere comunale Rag. Kurt Kerschbaumer,



in risposta alla Sua interrogazione del 21.02.2011 premetto:

- Fino all'anno 1998, nel piano urbanistico era previsto un vincolo urbanistico per l'edificio in Via Nazionale 58, che non permetteva la modifica della destinazione urbanistica da commercio all'ingrosso in altra attività. Dall'entrata in vigore del nuovo piano urbanistico nell'anno 1998, questo vincolo, non è più previsto per nessun edificio in questa zona.
- Il nuovo piano commerciale del comune è stato approvato all'unanimità dal Consiglio comunale in data 28.10.2009.
- L'edificio, secondo il piano urbanistico, giace nella zona per il verde privato e, secondo il piano commerciale, nella zona 2. In queste zone, le medie imprese possono esercitare le loro attività.
- Con domanda di concessione edilizia del 05.11.2008 è stata richiesta la modifica della destinazione urbanistica da commercio all'ingrosso in vendita al dettaglio; in data 31.12.2008 è stata rilasciata la relativa concessione edilizia n. 79/2008 ed in data 26.01.2009 è stata rilasciata la relativa licenza d'uso n.5/2009. Dato che nel 1998 il divieto di modifica della destinazione urbanistica, come da norme di attuazione sopra citate, è decaduto, non persisteva più alcun principio legale per un rifiuto della domanda.
- Una verifica presso l'ufficio licenze ha dimostrato, che fino al 03.02.2009 presso il comune non sono state depositate richieste per il trasferimento di negozi per la vendita al dettaglio dalla zona commerciale 1 alla zona commerciale 2 e che, al 02.12.2009, non sono state presentate nemmeno domande per l'apertura di negozi per la vendita al dettaglio nella zona commerciale 2. Dato che non sono state presentate domande, nel periodo prima del 2005 e fino al 2009 non sono neppure state rilasciate licenze a tal proposito.

Tutto ciò premesso, comunico quanto segue:

4. Il comune, con lettera del 16.02.2009, ha preso atto del trasferimento di un esercizio per la vendita al dettaglio con una superficie di 87 m<sup>2</sup> da Via Vecchia 8 nell'edificio sito in Via Nazionale 58. L'edificio, secondo il piano commerciale, si trovava nella zona 2.

Da un punto di vista commerciale, in questa zona, ai sensi della L.P. n.7 del 17.02.2000, per l'apertura di un'attività per la vendita al dettaglio fino a 100 m<sup>2</sup>, è richiesta solamente comunicazione al comune.

Da un punto di vista urbanistico, il tutto è risultato ammissibile, dopo il rilascio delle sopracitate concessione edilizia n. 79/2008 e licenza d'uso n. 5/2009.

5. Da un punto di vista del diritto commerciale, il comune può e deve approvare l'apertura di un'attività per la vendita al dettaglio da parte di una catena che opera all'ingrosso, ai sensi del piano commerciale approvato all'unanimità dal Consiglio comunale. Dal punto di vista urbanistico le motivazioni sono quelle sopra riportate. Al contrario che nel verde agricolo, nel verde privato il rilascio di licenze è possibile e spettante in base alle disposizioni sopra riportate.

6. La ditta Ideal Residence Sas, in data 02.12.2009, ha presentato domanda per la nuova apertura di un esercizio per la vendita al dettaglio in via Nazionale 58 così suddiviso: per beni alimentari 125 m<sup>2</sup> e non alimentari 155 m<sup>2</sup>. In data 18.06.2010 il comune ha rilasciato la conferma di ricevuta della richiesta. In data 22.11.2010 la ditta Ideal Residence Sas ha sottoposto la richiesta di ampliamento della superficie di vendita in via Nazionale 58: beni alimentari 120 m<sup>2</sup> e non alimentari 99m<sup>2</sup>.

Allo stesso tempo la ditta Ideal Residence Sas, in data 19.01.2011, ha presentato una domanda di concessione edilizia per l'adeguamento dell'edificio a questo scopo. La commissione edilizia ha dato il proprio parere positivo ed ha accettato la domanda nelle sedute del 01.02 e 15.03.2011. Dopo il rilascio della relativa concessione edilizia e della licenza d'uso, verrà in previsione rilasciato il nulla osta per la concessione della licenza per la vendita al dettaglio, datoche non esistono disposizioni di legge che possano impedire questo processo.

L'amministrazione comunale è impegnata a rafforzare l'attività commerciale nel centro del paese e a sostenere i negozi per la vendita al dettaglio, tuttavia è legata alle disposizioni di legge e può esclusivamente considerare le possibilità di organizzazione esistenti in questi termini.

Distinti saluti  
f.to Roland Pichler  
Sindaco



#### 4. 1. Bilanzänderung 2011

Der Bürgermeister erläutert die 1. Bilanzänderung 2011 und teilt mit, dass der Rechnungsrevisor Dr. German Gruber ein positives Gutachten erteilt hat.

Kurt Kerschbaumer: Bezogen auf das Einnahmenkapitel 3240/4 "Darlehen-Enteignung-Tennishalle, Bp. 629, K.G. Auer" in Höhe von 250.000,00 interessiert mich, ob das Darlehen zu 100% vom Land bezahlt wird?

Der Bürgermeister bejaht dies und zwar gemäß L.G. Nr. 5/1989.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 19 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Herta Zelger), ausgedrückt durch Handerheben, bei 20 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die erste Bilanzänderung 2011 in der Kompetenzausstattung, zu genehmigen.

Mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis wird die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

#### 5. 1. Fondsumbuchung 2011

Der Bürgermeister erläutert die 1. Fondsumbuchung 2011 und teilt mit, dass der Rechnungsrevisor Dr. German Gruber ein positives Gutachten erteilt hat.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen, bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 20 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 20 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die erste Fondsumbuchung 2011 in der Kompetenzausstattung, zu genehmigen.

Mit dem oben angeführten Abstimmungsergebnis wird die diesbezügliche Beschlussniederschrift unverzüglich vollstreckbar erklärt.

#### 6. Änderung des Programmes der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2011

Der Bürgermeister erklärt die Änderungen des Programmes der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr

#### 4. Prima variazione di bilancio 2011

Il sindaco illustra la prima variazione di bilancio 2011 e comunica che il revisore dei conti dott. German Gruber ha concesso un parere positivo.

Kurt Kerschbaumer: in riferimento al capitolo di entrata 3240/4 "Assunzione di un mutuo per l'esproprio della palestra, p.ed. 629 c.c. Ora, nella zona sportiva Schwarzenbach" nell'importo di 250.000,00, sono interessato se questo verrà pagato per il 100% dalla Provincia?

Il Sindaco conferma. Ciò avviene ai sensi della L.P. n. 5/1989.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 19 voti favorevoli ed 1 astensione (Herta Zelger), espressi per alzata di mano, su 20 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la prima variazione di bilancio 2011 nella dotazione di competenza.

Con l'esito di votazione sopra citato la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

#### 5. Primo storno di fondi 2011

Il sindaco illustra il primo storno di fondi 2011 e comunica che il revisore dei conti dott. German Gruber ha concesso un parere positivo.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti il punto all'ordine del giorno in oggetto.

Con 20 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 20 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il primo storno di fondi 2011 nella dotazione di competenza.

Con l'esito di votazione sopra citato la relativa deliberazione viene dichiarata immediatamente esecutiva.

#### 6. Modifica del programma dei lavori pubblici e investimenti del comune di Ora per l'anno 2011

Il Sindaco illustra le modifiche del programma dei lavori pubblici e investimenti del comune di Ora per l'anno 2011, risultanti



2011, welche sich infolge der 1. Bilanzänderung 2011 und der 1. Fondsumbuchung 2011 ergeben.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung

Mit 19 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Herta Zelger), ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 20 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat das abgeänderte Programm der öffentlichen Arbeiten und Investitionen der Gemeinde Auer für das Jahr 2011 zu genehmigen

**7. Bestimmung von durch den Abschluss von Raumordnungsverträgen im Sinne des Art. 40/bis des Landesraumordnungsgesetzes realisierbaren Vorhaben von öffentlichem Interesse**

Bürgermeister: Die Eigentumsübertrag und Realisierung des öffentlichen Parkplatzes an der nördlichen Ortseinfahrt von Auer, auf Teilflächen der Gp. 3/10, 3/11, 1/3, K.G. Auer und auf Teilflächen der Bp. 405, 1001, K.G. Auer, im Eigentum von Herrn Markus Graiff soll mittels Raumordnungsvertrag erfolgen. Dem Eigentümer Markus Graiff wird als Gegenleistung die Möglichkeit geboten, den Campingplatz zu erweitern und einen Teil seiner noch nicht verbauten Kubatur von der Konventionierung zu befreien. Das öffentliche Interesse ist gegeben, da diese Fläche bereits seit 20 Jahren im Gemeindebauleitplan als Parkplatz ausgewiesen ist. Die Gemeinde konnte bis heute nicht die Finanzierung für die Realisierung dieses Parkplatzes aufbringen. Nach langen Verhandlungen konnte mit Herrn Markus Graiff endlich eine Einigung gefunden werden. Zu klären bleibt jedoch noch, ob vorher ein Tourismusentwicklungskonzept genehmigt werden muss.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung

Mit 20 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 20 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die unten angeführten Vorhaben als Vorhaben zu bestimmen, für welche ein Raumordnungsvertrag im Sinne des Art. 40/bis des Landesgesetzes vom 11. August 1997, Nr. 13, eingefügt mit Landesgesetz vom 2. Juli 2007 Nr. 3, abgeschlossen werden kann:

in seguito alla prima variazione di bilancio 2011 e al primo storno di fondi 2011.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 19 voti favorevoli ed 1 astensione (Herta Zelger), espressi per alzata di mano, su n. 20 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la versione modificata del programma dei lavori pubblici e degli investimenti del Comune di Ora per l'anno 2010

**7. Determinazione di interventi di pubblico interesse attuabili con la stipulazione di convenzioni urbanistiche, ai sensi dell'art. 40/bis della Legge urbanistica provinciale**

Sindaco: il passaggio di proprietà e realizzazione dei parcheggi pubblici all'entrata nord del paese di Ora, su porzioni della P.f. 3/10, 3/11, 1/3, C.C. Ora e porzioni della p.ed. 405, 1001, C.C. Ora, di proprietà del sig. Markus Graiff, avverrà tramite convenzione urbanistica. Come contropartita al proprietario Markus Graiff verrà offerta la possibilità di ampliare il campeggio e di liberare dalla convenzione parte della sua cubatura non ancora edificata. L'interesse pubblico è dato, visto che già da 20 anni questa area è inserita come parcheggio nel piano urbanistico comunale. Il Comune fino ad oggi non è stato in grado di procurarsi il finanziamento per la realizzazione di questo parcheggio. Dopo lunghe contrattazioni con il sig. Markus Graiff si è giunti finalmente ad una intesa. Rimane comunque ancora da chiarire se dovrà essere approvato un concetto per lo sviluppo turistico.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 20 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 20 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di definire gli interventi sotto indicati come interventi per i quali possono essere stipulate convenzioni urbanistiche ai sensi dell'art. 40/bis della legge provinciale 11 agosto 1997, n. 13, inserito con la legge provinciale 2 luglio 2007, n. 3:

| Nr. | Vorhaben  |   | Leistungen des Vertragspartners im Interesse der Gemeinde   | Gegenleistungen der Gemeinde zugunsten Vertragspartner   | notwendige Maßnahmen  |
|-----|---|---|---|--|---|
|     | Intervento  |   | prestazioni del contraente in favore del Comune   | Prestazioni del Comune in favore dei contraenti  | provvedimenti da adottare   |
| 1   | <b>Realisierung von öffentlichen Bauten und Anlagen</b> | Erwerb der erforderlichen Fläche und Errichtung eines öffentlichen Parkplatzes entlang der Nationalstraße | <p>unentgeltliche Eigentums-übertragung von 465 m<sup>2</sup>, erforderlich für die Realisierung des öffentlichen Parkplatzes auf den Gp. 3/10 (235 m<sup>2</sup>), 3/11 (98 m<sup>2</sup>), 1/3 (19 m<sup>2</sup>) K.G. Auer und auf den Bp. 405 (2 m<sup>2</sup>) e 1001 (111 m<sup>2</sup>) K.G. Auer;</p> <p>unentgeltliche Errichtung eines öffentlichen Parkplatzes mit 20 Autoabstellplätzen auf den genannten Flächen;</p> <p>unentgeltliche Begründung einer Dienstbarkeit für das öffentliche Durchgangs- und Durchfahrtsrecht auf 70 m<sup>2</sup> der Gp. 3/10 und auf 25 m<sup>2</sup> der Gp. 3/11 K.G. Auer zu Gunsten der Gp. 6/16 K.G. Auer.</p> | <p>Erweiterung der Zone für touristischen Einrichtungen – Campingplatz auf einer Fläche von 3623 m<sup>2</sup> der Gp. 3/11, 3/12, 6/28 und 6/32 K.G. Auer;</p> <p>Verlegung des gemäß gelten-dem Wiedergewinnungsplan vorgesehenen Volumens der Gp. 3/10 auf die Bp. 1001, 1002 und 405 K.G. Auer;</p> <p>Freischreibung eines Teiles des konventionierten Volumens, welches auf der Bp. 1001, 1002 e 405 K.G. Auer realisierbar ist.</p> | Änderung des Bau-leitplanes, Wieder-gewinnungsplane s und Durchführungs-planes für die Zone für touristischen Einrichtungen – Campingplatz. |
| 1   | <b>Realizzazione di opere pubbliche</b>                 | acquisizione dell'area necessaria e realizza-zione di un parcheggio pubblico lungo la via Nazionale       | <p>cessione gratuita dell'area pari a 465 m<sup>2</sup>, necessaria per la realizzazione del parcheggio pubblico sulle pp.ff. 3/10 (235 m<sup>2</sup>), 3/11 (98 m<sup>2</sup>), 1/3 (19 m<sup>2</sup>) C.C. Ora e sulle pp.ed. 405 (2 m<sup>2</sup>) e 1001 (111 m<sup>2</sup>) C.C. Ora;</p> <p>realizzazione gratuita sulla suddetta superficie un parcheggio pubblico con n. 20 posti macchina;</p> <p>costituzione gratuita su 70 m<sup>2</sup> provenienti dalla p.f. 3/10 C.C. Ora e 25 m<sup>2</sup> provenienti dalla 3/11 C.C. Ora di una servitù di passaggio pubblico a piedi e con ogni veicolo a favore della p.f. 6/16 C.C. Ora.</p>               | <p>ampliamento della zona per impianti turistici - campeggio pari a 3626 m<sup>2</sup> sulle pp.ff. 3/11, 3/12, 6/28 e 6/32 C.C. Ora;</p> <p>trasferimento della cubatura prevista nel vigente piano di recupero sulla p.f. 3/10 C.C. Ora sulle pp.ed. 1001, 1002 e 405 C.C. Ora;</p> <p>svincolo di parte della cubatura convenzionata realizzabile sulle pp.ed. 1001, 1002 e 405 C.C. Ora.</p>   | variazione del piano urbanistico, del piano di recupero e del piano di attua-zione della zona per impianto turistici – campeggio.           |

8. **Wesentliche Abänderung des Durchführungsplanes der Gewerbezone Süd-Ost: Möglichkeit, Dienstwohnungen**

8. **Modifica sostanziale del piano di attuazione della zona produttiva sud-est: previsione alloggi di servizio e cubatura**



## **und terziäre Kubatur vorzusehen**

Bürgermeister: Der Vorschlag lautet für das Gewerbegebiet Süd/Ost eine Dienstwohnung bis 110 m<sup>2</sup> je Betrieb und maximal 25% der Fläche, je Betrieb für die terziäre Nutzung zuzulassen.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung

Mit 20 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 20 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende Abänderung des Durchführungsplanes des Gewerbegebietes Süd-Ost zu genehmigen:

- 1. Festlegung des Dienstleistungsvolumen**
- 2. Festlegung der Dienstwohnungen**

## **9. Neuzeichnung des Bauleitplanes der Marktgemeinde Auer und Vereinheitlichung der Durchführungsbestimmungen**

Bürgermeister: Der grafische Teil des Bauleitplanes der Gemeinde Auer wird angepasst, damit die Digitalisierung erfolgen kann. Die Linie der Gemeindegrenzen müssen gemäß heute geltenden Gemeindebauleitplan beibehalten werden. Die Anpassung der Gemeindegrenzen wird das zuständige Landesamt vornehmen. Zudem müssen die Durchführungsbestimmungen zum Gemeindebauleitplan angepasst werden.

Anschließend erläutert der Bürgermeister die weiteren vorgesehenen Änderungen am Bauleitplan der Gemeinde Auer.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung

Mit 20 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 20 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den digitalisierten, auf die neue Grundkarte und die Katastermappen übertragenen Bauleitplan der Marktgemeinde Auer, der sich aus folgenden Unterlagen zusammensetzt, zu genehmigen:

- **graphischer Teil: Flächenwidmungsplan und Infrastrukturplan im Maßstab 1:5000 mit vereinheitlichter Legende;**
- **Vereinheitlichte Durchführungsbestimmungen;**
- **technischer Bericht;**

## **terziaria**

Sindaco: per la zona per insediamenti produttivi sud/est, la proposta prevede di ammettere un alloggio di servizio fino a 110 m<sup>2</sup> per ogni azienda ed un alloggio di servizio fino ad un massimo del 25% della superficie per ogni azienda del settore terziario.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il Sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 20 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 20 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la seguente modifica al piano di attuazione della zona produttiva sud-est:

- 1. previsione della cubatura terziaria**
- 2. previsione degli alloggi di servizio**

## **9. Ridisegno del piano urbanistico del comune di Ora e unificazione delle norme di attuazione**

Sindaco: la parte grafica del piano urbanistico del comune di Ora verrà adattata in modo da poter eseguire la digitalizzazione. Le linee dei confini comunali devono essere mantenute secondo l'attuale piano urbanistico in vigore. L'adattamento dei confini comunali verrà intrapreso dall'ufficio provinciale competente. Inoltre anche le norme di attuazione dovranno essere adattate al piano urbanistico comunale.

Successivamente il sindaco illustra le ulteriori modifiche previste al piano urbanistico del comune di Ora.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 20 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 20 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare il piano urbanistico del Comune di Ora, digitalizzato, trasferito sulla nuova carta tecnica e sulla mappa catastale, con le correzioni elencate nelle premesse, composto dalla seguente documentazione:

- **parte grafica: piano di zonizzazione e piano delle infrastrutture in scala 1:5000 con legenda unificata;**
- **norme di attuazione adeguate a quelle unificate;**
- **relazione tecnica;**



**- Umweltbericht.**

Das Gemeinderatsmitglied Bruno Huez verlässt den Sitzungssaal.

**10. Bp. 28/2 K.G. Auer - Abweichung von der Konventionierungspflicht im Sinne des Art. 28-bis des Landesraumordnungsgesetzes 13 August 1997, Nr. 13 und Anpassung des Wiedergewinnungsplanes, Mindesteingriffseinheit Nr. 4**

Bürgermeister: Die Pottaschenhof GmbH möchte im ersten und zweiten Stock des Gebäude „Pottaschenhof“ Büros errichten. Der Gemeinderat kann gemäß Art. 28-bis des Landesraumordnungsgesetzes Nr. 13 vom 13 August 1997, eine Abweichung der Konventionierungspflicht genehmigen. Durch diese Abänderung werden im Gebäude 66% Dienstleistung und 34% der Fläche für Wohnung genutzt.

Der Bürgermeister informiert, dass für diese Genehmigung die 2/3 Mehrheit der Gemeinderäte erforderlich ist.

Herta Zelger: Mit diesem System geht Wohnkubatur verloren.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen und 1 Stimmenthaltung (Herta Zelger), ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 19 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Abänderung der Zweckbestimmung gemäß Art. 28-bis des L.G. Nr. 13 vom 11.08.1997 in Dienstleistung der Bp. 28/2 K.G. Auer, in Abweichung von der Pflicht zur Konventionierung zu genehmigen.

Weiters genehmigt der Gemeinderat die folgende wesentliche Abänderung des digitalisierten Wiedergewinnungsplanes der Wohnbauzone A8, Mindesteingriffseinheiten Nr. 47:

- **Möglichkeit von Dienstleistungstätigkeit im 3. Obergeschoss der Bp. 28/2 K.G. Auer;**
- **Errichtung einer neuen Zufahrt.**

**11. Wesentliche Abänderung des Wiedergewinnungsplanes Zone A2 - Mindesteingriffseinheit Nr. 10**

Das Gemeinderatsmitglied Dr. Engelbert Schaller verlässt gemäß Artikel 14 des

**- rapporto ambientale.**

Il consigliere comunale Bruno Huez si allontana dall'aula delle riunioni.

**10. P.ed. 28/2 C.C. Ora - deroga all'obbligo del convenzionamento ai sensi dell'art. 28-bis della legge urbanistica provinciale 13 agosto 1997, n. 13 e adeguamento del piano di recupero, minima unità d'intervento n. 4**

Sindaco: la „Pottaschenhof“ Srl vorrebbe realizzare uffici al primo e al secondo piano dell'edificio „Pottaschenhof“. Il Consiglio comunale, ai sensi dell'art. 28-bis della legge urbanistica provinciale n. 13 del 13 agosto 1997, può approvare una deroga all'obbligo del convenzionamento. Attraverso questa modifica la superficie dell'edificio sarà utilizzata al 66% per servizi e al 34% per appartamenti.

Il sindaco informa che per l'approvazione è necessario raggiungere la maggioranza di 2/3 dei consiglieri.

Herta Zelger: con questo sistema va persa cubatura abitativa.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 18 voti favorevoli ed 1 astensione (Herta Zelger), espressi per alzata di mano, su 19 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare ai sensi dell'art. 28-bis della L.P. 11 agosto 1997, n. 13 la trasformazione della destinazione d'uso in attività terziaria della p.ed. 28/2 C.C. Ora, in deroga all'obbligo del convenzionamento.

Inoltre il consiglio comunale approva l'adeguamento del piano di recupero con la seguente modifica della zona residenziale A2 - minime unità di intervento n. 4:

- **possibilità di realizzare attività terziaria al 3. piano della p.ed. 28/2 C.C. Ora;**
- **creazione di un nuovo accesso.**

**11. Modifica sostanziale del piano di recupero zona A2 - minima unità d'intervento n. 10**

Il consigliere dott. Engelbert Schaller si allontana dall'aula delle riunioni ai sensi



Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L vom Sitzungssaal.

Der Bürgermeister erläutert die vorgeschlagene Abänderung des Wiedergewinnungsplanes Zone A2 – Mindesteingriffseinheit Nr. 10. Er berichtet, dass entlang der Mauer eine Überdachung errichtet werden soll, welche jedoch keine Kubatur bildet.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die folgende wesentliche Abänderung des digitalisierten Wiedergewinnungsplanes der Wohnbauzone A3, Mindesteingriffseinheit Nr. 11 zu genehmigen:

- Neuabgrenzung der Zone A2;
- Eintragung einer neuen Überdachung.

## 12. Abänderung des Durchführungsplanes der Baulose 5 und 5A des Gewerbegebietes Nord

Bürgermeister: Der Eigentümer möchte sein Baulos vergrößern und daher ist die Abänderung des Durchführungsplanes der Baulose 5 e 5A erforderlich. Weiters soll die maximale Gebäudehöhe von 10 m auf 11 m angehoben werden. Die Änderung der Baurechtsgrenze geht in Ordnung. Die Koalition spricht sich aber dafür aus, die bestehende Gebäudehöhe von 10 Meter beizubehalten.

Die Gemeinderatsmitglieder sind mit dem Vorschlag der Koalition einverstanden.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig (zeitweilig abwesend ist Dr. Engelbert Schaller), ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat folgende Abänderung des Durchführungsplanes des Gewerbegebietes Nord, zu genehmigen:

- Eintragung von Stützmauern;
- Reduzierung der unterirdischen Baurechtsgrenze
- Erweiterung der Baurechtsgrenze über Erde.

dell'art. 14 del Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

Il sindaco illustra la modifica al piano di recupero zona A2 – minima unità di intervento n.10 proposta. Informa che lungo il muro dovrebbe essere realizzata una tettoia che in comunque non forma cubatura.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la seguente modifica sostanziale al piano di recupero digitalizzato della zona residenziale A2 - minima unità di intervento n. 10:

- nuova delimitazione della zona A2;
- Previsione di una nuova tettoia

## 12. Modifica al piano di attuazione dei lotti 5 e 5A della zona per insediamenti produttivi Nord

Sindaco: il proprietario vorrebbe ingrandire il proprio lotto e per questo è necessaria una modifica al piano di attuazione dei lotti 5 e 5A. Inoltre anche l'altezza dell'edificio dovrebbe essere portata da 10 m a 11 m. La modifica del limite di massima edificabilità va bene. La coalizione si esprime però per il mantenimento dell'altezza edificabile di 10 m.

I consiglieri sono d'accordo con la proposta della coalizione.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità (temporaneamente assente é il dott. Engelbert Schaller), espressi per alzata di mano, su n. 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare la seguente modifica al piano di attuazione della zona produttiva nord:

- previsione di muri di sostegno;
- riduzione del limite di massima edificabilità interrato;
- ampliamento del limite di massima edificabilità fuori terra.



Dr. Engelbert Schaller kehrt in den Sitzungssaal zurück.

Dott. Engelbert Schaller rientra nell'aula delle riunioni.

**13. Übertragung der Gp. 480/11, K.G. Auer und der Bp. 1103, K.G. Auer (Selnet Kabine) im Ausmaß von 400 m<sup>2</sup> von öffentlichem Gut ins verfügbare Vermögen der Gemeinde Auer**

Bürgermeister: Aufgrund der Bestellung der Dienstbarkeit SELNET Kabine auf der Bp. 1103, K.G. Auer im Untergrund der Gp. 480/11, K.G. Auer, in der Erweiterungszone Hufanger ist die Übertragung dieser beiden Parzellen im Gesamtausmaß von 400 m<sup>2</sup> von öffentlichem Gut ins verfügbare Vermögen der Gemeinde Auer erforderlich.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 19 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 19 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die Gp. 480/11, K.G. Auer (400 m<sup>2</sup>) und die Bp. 1103, K.G. Auer im Untergrund der Gp. 480/11, K.G. Auer, von öffentlichem Gut ins verfügbare Vermögen der Gemeinde Auer, gemäß Artikel 829 des Bürgerlichen Gesetzbuches zu übertragen.

**14. Statutenänderung der Ges. Eco Center AG**

Der Bürgermeister erläutert die wichtigsten Änderungen des Statutes der Ges. Eco Center AG und berichtet, dass der Kontrollausschuss neu ist.

Nachdem keine Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 18 Jastimmen (zeitweilig abwesend ist Herr Hubert Bertoluzza), ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat die vorgeschlagenen Änderungen am geltenden Statut der Gesellschaft ECO-CENTER AG zu genehmigen.

**15. Änderung der Vereinbarung zwischen den Gemeinden des Optimalen Einzugsgebietes OEG – ATO Nr. 2 „Bozen – Burggrafenamt – Salten/Schlern –**

**13. Trasferimento della p.f. 480/11, C.C. Ora e p.ed. 1103, C.C. Ora (cabina Selnet) dell'estensione di 400 m<sup>2</sup> da bene pubblico in bene disponibile del comune di Ora**

Sindaco: in base alla costituzione della servitù cabina SELNET sulla p.ed. 1103, C.C. Ora nel sottosuolo della p.f. 480/11, C.C. Ora, nella zona di espansione Hufanger é necessario il trasferimento di queste due particelle dell'estensione complessiva di 400 m<sup>2</sup>, da bene pubblico in bene disponibile del comune di Ora.

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 19 voti favorevoli, all'unanimità, espressi peralzata di mano, su 19 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di trasferire in base ai motivi indicati nelle premesse la p.f. 480/11, C.C. Ora (400 m<sup>2</sup>) e la p.ed. 1103, C.C. Ora nel sottosuolo della p.f. 480/11, C.C. Ora da bene pubblico in bene disponibile del comune di Ora, ai sensi dell'articolo 829 del Codice Civile.

**14. Modifica dello statuto della soc. Eco Center SpA**

Il sindaco illustra le modifiche più importanti dello statuto della soc. Eco Center SpA e informa che il Comitato di vigilanza e controllo

Poiché non vi sono richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 18 voti favorevoli (temporaneamente assente é il signor Hubert Bertoluzza) all'unanimità, espressi per alzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti di approvare le modifiche proposte allo statuto della Società ECO CENTER S.p.A.

**15. Modifica della convenzione tra i comuni dell'ambito territoriale ottimale OEG – ATO n. 2 “Bolzano – Burggraviato – Salto/Sciliar – Oltradige/Bassa Atesina”**



## Überetsch/Unterland“

Bürgermeister: Der Gemeinderat von Auer genehmigte am 21. Dezember 2005 mit Beschluss Nr. 68 die Vereinbarung zwischen den Gemeinden des Optimalen Einzugsgebietes OEG – ATO Nr. 2 „Bozen – Burggrafenamt – Salten/Schlern – Überetsch/Unterland“. Es ist nun erforderlich diese Vereinbarung abzuändern, da genau definiert werden muss, was ein Kanalisierungshauptsammler ist. Weiters soll den Standortgemeinden von Kläranlagen und Verwertungsanlagen von Klärschlamm eine Ausgleichszahlung gewährt werden.

Stefano Sgarbossa: Achten muss man auf die Einleitung von Weißwasser in die Kanalisierungshauptsammler.

Herta Zelger: Gehen die Ausgleichszahlungen auf Kosten der anderen Gemeinden und müssen diese dann höhere Beträge für die Abwasserbehandlung bezahlen?

Bürgermeister: Es handelt sich um geringe Beträge.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 19 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 19 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat, die Vereinbarung zwischen den Gemeinden des Optimalen Einzugsgebietes OEG ATO Nr. 2 „Bozen – Burggrafenamt – Salten/Schlern – Überetsch/Unterland“ für die Führung des einheitlichen Abwasserdienstes, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates von Auer Nr. 68 vom 21.12.2005, wie von der Gemeinde Bozen vorgeschlagen, abzuändern.

### 16. **Genehmigung der Kondominiumsordnung für das Kondominium „Deutscher Kindergarten und Haus der Vereine“**

Das Gemeinderatsmitglied Kurt Kerschbaumer verlässt gemäß Artikel 14 des Einheitstextes über die Ordnung der Gemeinden, genehmigt mit D.P.Reg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L vom Sitzungssaal.

Bürgermeister: Die Gemeinde hat gemeinsam mit dem deutschen Kindergartenverein eine neue Kondominiumsordnung mit Hausmeisterordnung und Parkordnung für die Nutzung des Hofraumes für das Kondominium „Deutscher Kindergarten und Haus der Vereine“ ausgearbeitet.

Sindaco: il 21 dicembre 2005, il consiglio comunale di Ora ha approvato con delibera n. 68 la convenzione tra i comuni dell'ambito territoriale ottimale OEG – ATO n.2 Bolzano – Burggraviato – Salto/Sciliar – Oltradige/Bassa Atesina“. E' ora necessario modificare questa convenzione in quanto bisogna esattamente definire che cosa si intende per collettore principale. Inoltre, ai comuni in cui hanno sede impianti di depurazione sovracomunali e di trattamento termico dei fanghi di depurazione, dovrebbe venir pagato un conguaglio

Stefano Sgarbossa: bisogna faer attenzione all'immissione di acque bianche nel collettore principale.

Herta Zelger: il pagamento dei conguagli è a carico dei restanti comuni e questi dovranno quindi pagare maggiori importi per il trattamento delle acque di scarico?

Bürgermeister: stiamo parlando di importi esigui.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 19 voti favorevoli, all'unanimità, espressi per alzata di mano, su n. 19 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di modificare la convenzione tra i comuni dell'ambito territoriale ottimale OEG – ATO n. 2 “Bolzano – Burggraviato – Salto/Sciliar – Oltradige/Bassa Atesina” per la gestione del servizio integrato di fognatura e depurazione, approvata con delibera del consiglio comunale n. 68 del 21.12.2005 come proposto dal comune di Bolzano.

### 16. **Approvazione del regolamento condominiale per il condominio „Deutscher Kindergarten e Haus der Vereine“**

Il consigliere Kurt Kerschbaumer si allontana dall'aula delle riunioni ai sensi dell'art. 14 del Testo Unico sull'Ordinamento dei Comuni, approvato con D.P.Reg. del 01.02.2005, n. 3/L.

Sindaco: il comune ha elaborato insieme all'associazione „deutscher Kindergartenverein“ un nuovo regolamento condominiale compreso di regolamento del custode e regolamento del parcheggio per il condominio „Deutscher Kindergarten e Haus der Vereine“.



Hubert Bertoluzza unterbreitet den Vorschlag, die Kondominiumsordnung ohne die Hausmeisterordnung und die Parkplatzordnung zu genehmigen, da dies in die Zuständigkeit der Kondominiumsverwaltung fällt.

Die Gemeinderatsmitglieder sind mit dem Vorschlag des Herrn Bertoluzza einverstanden.

Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung, wobei die Genehmigung der Kondominiumsordnung ohne die Hausmeisterordnung und die Parkplatzordnung erfolgen soll.

Mit 18 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei 18 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat den Entwurf der Kondominiumsordnung für das Kondominium „Deutscher Kindergarten und Haus der Vereine, bestehend aus 14 Artikel, den materiellen Teilungsplan und die Tausendsteltabelle zu genehmigen.

Kurt Kerschbaumer kehrt in den Sitzungssaal zurück.

#### **17. Stellungnahme gegen die geplante Erweiterung und Zusammenlegung der Flächen (Zone Gamberoni) für die Materialablagerung der Umfahrungsstraße von Leifers**

Bürgermeister: Das Amt für Straßenbau Mitte-Süd der Autonomen Provinz Bozen hat der Gemeinde Auer das Projekt für die Erweiterung und Zusammenlegung der Fläche für die Materialablagerung, Materialvorbereitung und die Betonherstellung in der Zone Gamberoni vorgelegt und gleichzeitig um die gesetzlich vorgesehene Stellungnahme des Bürgermeisters ersucht. Es ist vorgesehen, Aushubmaterial vom Tunnel Leifers nach Auer zu bringen und Beton herzustellen. Ich verlese nun die vorbereitete Stellungnahme:

Der Gemeinderat von Auer spricht sich gegen die Anlieferung und Ablagerung von Aushubmaterial aus dem Tunnel der Umfahrungsstraße von Leifers auf dem Areal "Gamberoni" in Auer aus. Gemäß technischem Bericht für das Projekt zur Materialablagerung, Materialverarbeitung und Betonherstellung würde sich das Areal verdoppeln und eine Gesamtfläche von ca. 5,4 ha beanspruchen. Da das Areal

Hubert Bertoluzza sottopone la proposta di approvare solo il regolamento condominiale senza il regolamento del custode e del parcheggio, in quanto questi regolamenti ricadono nelle competenze dell'amministrazione del condominio.

I consiglieri sono d'accordo con la proposta del signor Hubert Bertoluzza.

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione, approvando soltanto il regolamento condominiale senza il regolamento del custode e il regolamento del parcheggio.

Con 18 voti favorevoli, all'unanimità, espressi peralzata di mano, su 18 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera di approvare bozza del regolamento condominiale per il condominio "Deutscher Kindergartenverein e Haus der Vereine", composto da 14 articoli, il frazionamento in porzioni materiali e la tabella millesimale.

Kurt Kerschbaumer rientra nell'aula delle riunioni.

#### **17. Presa di posizione contro l'ampliamento e messa insieme delle aree (zona Gamberoni) per lo stoccaggio del materiale di scavo della circoscrizione di Laives**

Sindaco: l'Ufficio Tecnico Strade Centro Sud della Provincia Autonoma di Bolzano ha presentato al comune di Ora il progetto per l'ampliamento e messa insieme delle aree per lo stoccaggio, lavorazione di materiale di scavo e la produzione di calcestruzzo nella zona Gamberoni e ha chiesto contemporaneamente la presa di posizione del sindaco come prevista dalla legge. Dó lettura della presa di posizione formulata:

Il consiglio comunale di Ora si esprime contro la consegna ed il deposito del materiale di scavo estratto dal tunnel della circoscrizione di Laives sull'areale "Gamberoni" a Ora. In base alla relazione tecnica del progetto di deposito materiale, lavorazione del materiale e la produzione di calcestruzzo, l'areale verrà raddoppiato e richiederà un'area complessiva di ca. 5,4 ha. L'areale "Gamberoni" si trova all'entrata nord



„Gamberoni“ an der nördlichen Ortseinfahrt direkt an der Staatsstraße liegt, wird das Landschafts- und Ortsbild durch die großen Schotterberge stark beeinträchtigt.

Der Gemeinderat spricht sich dafür aus, auf dem Areal „Gamberoni“ lediglich das Aushubmaterial aus dem 2. Baulos der Umfahrungsstraße von Auer (Tunnel St. Daniel) zu lagern und zu verarbeiten. Das Areal „Gamberoni“ soll nach 6 Monaten, ab Beendigung der Arbeiten zur Errichtung der Umfahrungsstraße von Auer als Materiallager aufgelassen und erneut der landwirtschaftlichen Nutzung zugeführt werden.

Marianna Frisinghelli: Besteht ein Vorteil für die Gemeinde Auer wenn sie sich positiv zur geplante Erweiterung und Zusammenlegung der Flächen (Zone Gamberoni) für die Materialablagerung der Umfahrungsstraße von Leifers ausspricht.

Der Bürgermeister verneint dies.

Hubert Bertoluzza: Entscheidend ist, dass wir uns gegen die Ablagerung des Aushubmaterials aus dem Tunnel von Leifers aussprechen, da Nachteile für die Gemeinde Auer entstehen. Die Ablagerung des Aushubmaterials stellt mit Sicherheit eine große Belastung für unser Dorf dar, man denke an den zusätzlichen Verkehr, die Staubentwicklung und Schädigung der Landwirtschaft.

Richard Pichler: Die Bürger von Auer werden sicherlich gegen eine Schotterablagerung am Ortseingang sein.

Dr. Engelbert Schaller: Es ist ratsam, die Stellungnahme zum Projekt zu ergänzen und zwar, dass die Bevölkerung sehr beunruhigt und besorgt ist.

Stefano Sgarbossa: Ergänzt sollte die Stellungnahme auch dahingehend werden, dass die Gemeinde Auer bereits die Firma Petrolcapa akzeptieren muss, die für die Umfahrung von Leifers nach Auer umgesiedelt ist.

Erich Debiasi: Aus dem Bericht zum Projekt geht hervor, dass keine Probleme mit Luft- und Lärmbelastung auftreten werden. Das können wir so nicht hinnehmen, da die Staubentwicklung enorm sein würde. Auch die Höhe der Schotterhügel wird im Bericht nicht angeführt. Ein Tourist erlebt Auer durch die Schotterablagerung negativ.

Raimund Ausserhofer: Es wurde vereinbart, die Schotterhügel zu beregnen.

Dr. Engelbert Schaller: Bestehen in Branzoll nicht andere Lagerplätze, wie z.B. das Eisenbahnareal?

di Ora, direktamente sulla strada statale, e i grandi mucchi di ghiaia hanno un impatto negativo sull'aspetto ambientale e paesaggistico del paese.

Il consiglio comunale si esprime per il deposito e la lavorazione sull'areale "Gamberoni" del solo materiale di scavo proveniente dal 2° lotto della circonvallazione di Ora (tunnel S. Daniele). L'areale "Gamberoni" dovrà essere chiuso quale deposito di materiale dopo 6 mesi dall'ultimazione dei lavori per la costruzione della circonvallazione di Ora e nuovamente utilizzato per l'agricoltura.

Marianna Frisinghelli: sussiste un vantaggio per il comune di ora se si esprimerà a favore dell'ampliamento e messa insieme delle aree (zona Gamberoni) per lo stoccaggio del materiale di scavo della circonvallazione di Laives.

Il Sindaco nega un possibile vantaggio.

Hubert Bertoluzza: è determinante che ci esprimiamo contro lo stoccaggio del materiale di scavo estratto dalla circonvallazione di Laives per evitare svantaggi al comune di Ora. Lo staccaggio del materiale di scavo comporterebbe con certezza un grande peso sul paese, basti pensare all'aumento del traffico, alle polveri e ai danni causati all'agricoltura.

Richard Pichler: i cittadini di Ora sono certamente contro lo stoccaggio di ghiaia all'entrata del paese.

Dr. Engelbert Schaller: è consigliabile integrare la presa di posizione al progetto, sottolineando che la popolazione è preoccupata e non è tranquilla.

Stefano Sgarbossa: la presa di posizione dovrebbe anche essere integrata con il fatto che con la realizzazione della circonvallazione di Laives, il comune di Ora ha dovuto accettare il trasferimento dell'impresa Petrolcapa da Laives a Ora.

Erich Debiasi: dalla relazione di progetto si evince che non si verificheranno problemi per l'aria o di inquinamento acustico. Non possiamo accettare questa relazione in quanto la formazione di polveri sarà enorme. Non si fa neanche riferimento agli alti cumuli di ghiaia. L'immagine che un turista a di Ora viene rovinata dal deposito di ghiaia.

Raimund Ausserhofer: è stato convenuto che i cumuli di ghiaia saranno bagnati.

Dott. Engelbert Schaller: a Branzolo non sono a disposizione altre aree di stoccaggio, come ad esempio l'areale ferroviario?



Nachdem keine weiteren Wortmeldungen vorliegen bringt der Bürgermeister den gegenständlichen Tagesordnungspunkt zur Abstimmung.

Mit 19 Jastimmen, einstimmig, ausgedrückt durch Handerheben, bei Nr. 19 anwesenden und abstimmenden Räten, beschließt der Gemeinderat sich in Bezug auf die Erweiterung und Zusammenlegung der Flächen für die Materialablagerung, Materialvorbereitung und Betonherstellung in der Zone „Gamberoni“ gegen die Lagerung von Aushubmaterial aus dem Umfahrungstunnel von Leifers auszusprechen, und zwar aus folgenden Gründen:

- Die Fläche befindet sich am Dorfeingang von Auer direkt an der Staatsstraße: die enorme Menge an Schotter hat eine störende Auswirkung auf das Landschaftsbild und die Umwelt; dies umso mehr, als Auer auch eine wichtige touristische Funktion einnimmt;
- die Materialablagerung und die Betonherstellung für die Umfahrung von Auer sind bereits eine starke Belastung für die angrenzenden Gewerbezone in Hinblick auf Lärm- und Staubentwicklung; der Staub setzt sich auch auf den benachbarten Obstanlagen ab;
- für die Umfahrung von Leifers hat die Gemeinde Auer bereits die Umsiedlung der Firma Petrolcapa akzeptieren müssen, für die eine Fläche von ca. 1,4 ha von landwirtschaftlichem Grün in Gewerbegebiet umgewidmet wurde.

Weiters wurde beschlossen die positive Stellungnahme zugunsten der Erweiterung der Anlage für die Materialablagerung, Materialvorbereitung und Betonherstellung in der Zone „Gamberoni“ für die Lagerung von Material und die Betonherstellung für die Umfahrungsstraße von Auer abzugeben unter der Voraussetzung, dass das Areal bei Bauende der Umfahrungsstraße Auer wieder in landwirtschaftliches Grün zurückgeführt wird.

#### - Allfälliges

Bürgermeister: Die Zufahrt zum Lahnweg erfolgt während der Bauarbeiten des Kreisverkehrs bei der Firma Estfeller.

Raimund Ausserhofer: Welches Konzept hat Auer für die erneuerbare Energie?

Bürgermeister: Das Ökoinstitut wurde mit der Erstellung eines detaillierten Energieaudites mit technisch-wirtschaftlichem Optimierungs-

Poiché non vi sono ulteriori richieste di intervento, il sindaco mette ai voti l'argomento in discussione.

Con 19 voti favorevoli, all'unanimità, espressi peralzata di mano, su n. 19 consiglieri presenti e votanti, il consiglio comunale delibera a presa di posizione contro l'ampliamento e messa insieme delle aree per lo stoccaggio, lavorazione di materiale di scavo e la produzione di calcestruzzo sull'areale "Gamberoni" a Ora per quanto riguarda il deposito del materiale di scavo della circonvallazione di Laives, per i seguenti motivi:

- l'areale si trova all'entrata nord di Ora, direttamente sulla strada statale: l'enorme massa di ghiaia ivi depositata ha un impatto negativo sull'aspetto ambientale e paesaggistico del paese, considerando anche la vocazione turistica dei luoghi;
- il deposito di materiale e la produzione di calcestruzzo per la circonvallazione di Ora sono già un onere pesante per le vicine zone
- produttive, in quanto l'impianto arreca rumore e produce polvere; la polvere si deposita anche sui frutteti circostanti;

- causa della circonvallazione di Laives il Comune di Ora ha già dovuto accettare il trasferimento della ditta Petrolcapa, per la quale ca 1,4 ha di verde agricolo è stato trasformato in zona per insediamenti produttivi.

Inoltre è stato deliberato la presa di posizione positiva a favore per l'ampliamento dell'impianto per lo stoccaggio, lavorazione di materiale di scavo e la produzione di calcestruzzo sull'areale "Gamberoni" per il deposito del materiale e per la produzione di calcestruzzo per circonvallazione di Ora a condizione che l'area al termine dei lavori per la circonvallazione di Ora venga ripristinato in verde agricolo.

#### - Varie

Sindaco: l'accesso alla via Lahn, durante la realizzazione della rotatoria avviene nei presso della ditta Estfeller.

Raimund Ausserhofer: quale concetto ha Ora per l'energia rinnovabile?

Sindaco: all'istituto sviluppo ecologico è stato affidato l'incarico per la redazione di un dettagliato rapporto di revisione energetica



konzept und mit der Durchführung der Analyse des Energieverbrauches der öffentlichen Gebäude der Gemeinde Auer beauftragt. Die Gemeindeverwaltung beschäftigt sich auch mit der Realisierung von Photovoltaikanlagen auf Dächern von verschiedenen öffentlichen Gebäuden.

con ottimizzazione di un concetto tecnico-economico e per l'analisi del consumo di energia degli edifici pubblici del comune di Ora. L'amministrazione comunale si sta anche occupando della realizzazione di impianti fotovoltaici sui tetti di diversi edifici pubblici.

Um 20,00 Uhr wird die Sitzung abgeschlossen.

La seduta termina alle ore 20.00.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet.

Letto, confermato e sottoscritto.

Der Bürgermeister                      Il Sindaco  
gez./f.to – Roland Pichler -

Der Generalsekretär                      Il Segretario generale  
gez./f.to - Dr. Johann Kreithner -

Für die Richtigkeit der Abschrift                      Per copia conforma all'originale  
Der Generalsekretär                      Il Segretario generale  
- Dr. Johann Kreithner -



